

HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH

Kurzer Weg 1-5
D-15859 Storkow
DEUTSCHLAND

Telefon: +49 (0) 33678 68772
Telefax: +49 (0) 33678 61044

Mail: info@heyner-germany.de



HEYNER®-Germany.de

Premium Qualitäts-Kindersitze



MultiProtect ERGO 3D-SP

Bedienungsanleitung

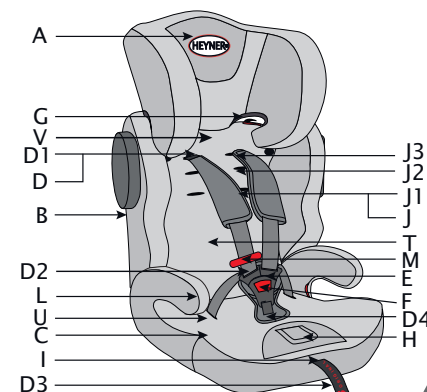
Gewicht: 9 bis 36 kg

Alter: 9 Monate bis ca. 12 Jahre

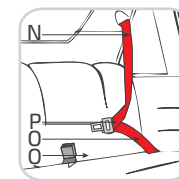
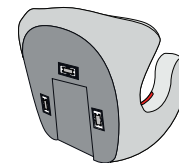
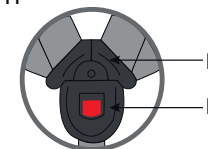
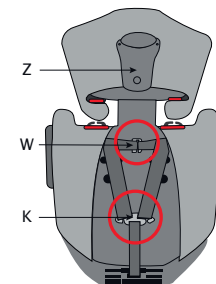
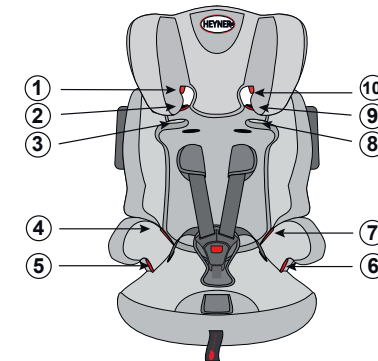


HEYNER®-Germany.de

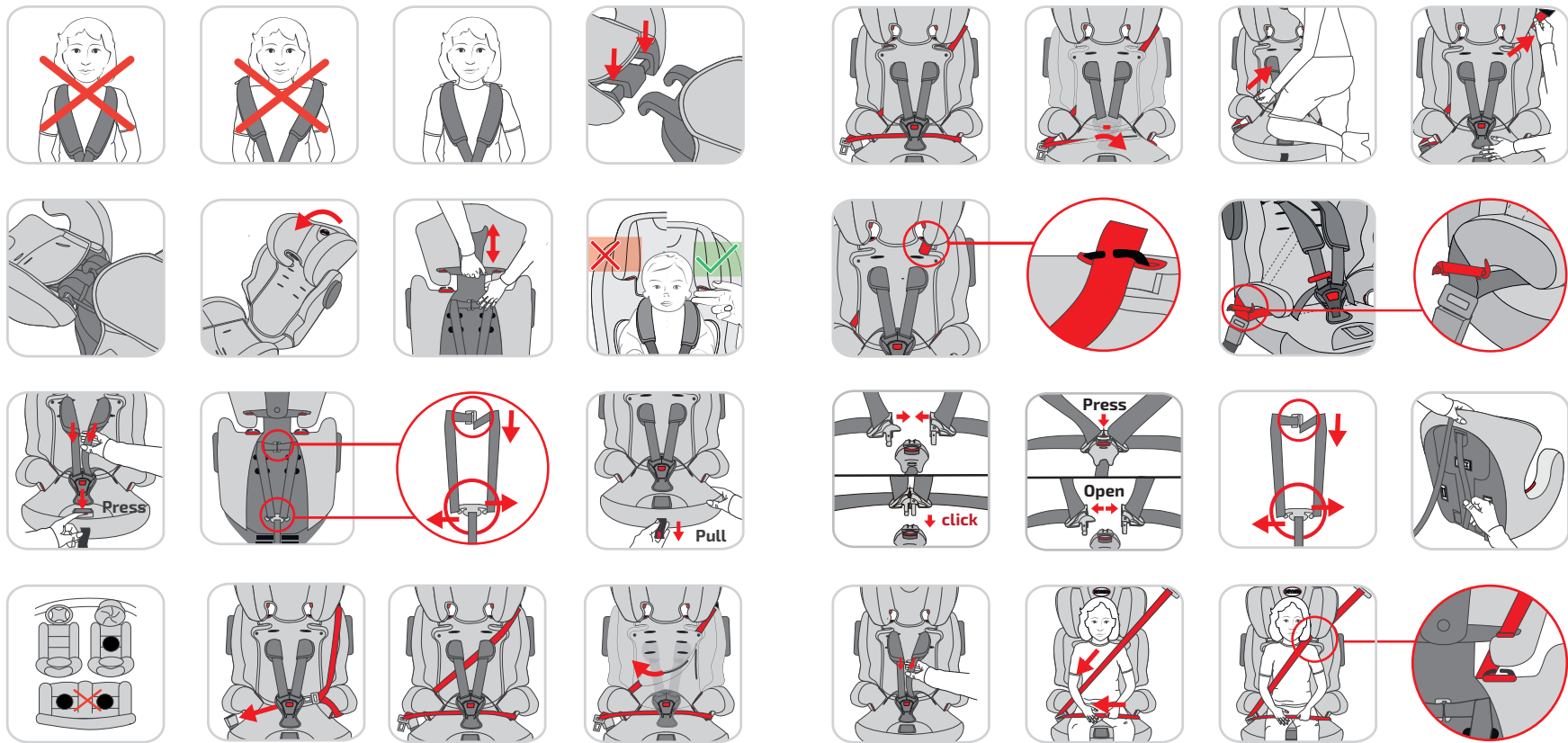
Premium Qualitäts-Kindersitze



Belt guide Scheme



HEYNER®-Germany.de



MultiProtect ERGO 3D-SP

Gruppe I + II + III (Alter ca. 9 Monate bis 12 Jahre, Kindergewicht 9 bis 36 kg)

Bedienungsanleitung	D
Instruction Manual	GB
Инструкция по обслуживанию	RUS
Instrukcja obsługi	PL
Indice	RO
Brugsvejledning	DK/N

Inhaltsverzeichnis

1. Altersgruppe I (ab 9 bis 18 kg).....	S. 1
1.1. Verwendung des HEYNER® MultiProtect ERGO 3D-SP als Autokindersitz.....	S. 1
1.2. Verbindung der Rückenlehne mit der Sitzhöhung.....	S. 2
1.3. Anpassung des HEYNER® MultiProtect ERGO 3D-SP an die Größe Ihres Kindes.....	S. 3
1.4. Einbau des HEYNER® MultiProtect ERGO 3D-SP in Ihr Auto.....	S. 5
1.5. Sicherung des Kindes im HEYNER® MultiProtect ERGO 3D-SP.....	S. 8
2. Altersgruppe II+III (ab 15 bis 36 kg).....	S. 8
2.1. Verwendung HEYNER® MultiProtect ERGO 3D-SP ohne Hosenträgergurtsystem.....	S. 8
3. Pflegeanleitung.....	S. 11
4. Sicherheitshinweise.....	S. 12
5. Wichtige Tipps.....	S. 14

Bedienungsanleitung

A	Kopfstütze	J	Schultergurtdurchführung	P	Schlosszunge des Auto-Dreipunktgurtes
B	Rückenlehne	J3	für Kinder bis 3 Jahre (Gewicht ca. 14 – 18 kg)	Q	Gurtschloss des Auto-Dreipunktgurtes
C	Sitzschale „Booster“	J2	für Kinder bis 2 Jahre (Gewicht ca. 12 – 14 kg)	R	Verbindungshacken
D	Gurtsystem	J1	für Kinder bis 1,5 Jahre (Gewicht ca. 9 – 12 kg)	S	Verbindungslöcher
D1	Schultergurte	K	Gurtanker	T	Rückenlehnen Bezug Velcro
D2	Hüftgurte	L	Haltenasen für Dreipunktgurt	U	Sitzschale „Booster“ Bezug Velcro
D3	Zentralverstellgurte	M	Gurtclip	V	Rückenlehnen Druckknopf
D4	Schrittgurte	N	Diagonalgurt des Auto-Dreipunktgurtes	W	Schultergurtverbindung
E	Schlosszungen	O	Beckengurt des Auto-Dreipunktgurtes	X	Hüftgurtanker
F	Gurtschloss			Y	Schrittgurtanker
G	Rückenlehnen Gurtführungen			Z	Entriegelungshebel für Kopfstütze
H	Gurtversteller				
I	Gurtendstück				

Содержание

1. Использование для детей Группы I (прибл. 9 – 18 кг.).....	S. 32
1.1. Подготовка к эксплуатации	S. 32
1.2. Регулировка в соответствии с ростом ребенка	S. 33
1.3. Установка в автомобиль	S. 35
1.4. Фиксация ребенка	S. 39
2. Использование для детей Группы II+III (прибл.15 – 36 кг.)	S. 39
2.1. Эксплуатация автокресла без встроенных ремней	S. 39
2.2.Регулировка в соответствии с ростом ребенка	S. 41
3. Советы по уходу	S. 42
4. Важные замечания	S. 42
5. Дополнительная информация	S. 44

Условные обозначения

A Подголовник автокресла	I	натяжения ремня	O	Поясная часть штатного ремня безопасности
B Спинка автокресла	J	Свободный конец лямки	P	Язычок замка штатного ремня безопасности
C Подушка автокресла	J3	Направляющие 5-ти точечного ремня:	Q	Замок штатного ремня безопасности
D Ремни безопасности автокресла	J2	для детей до 3 лет (прибл. 14 - 18 кг.)	R	Крепежные элементы спинки
D1 Плечевые лямки ремня безопасности	J1	для детей до 2 лет (прибл. 12 - 14 кг.)	S	Соединительные пазы подушки
D2 Боковые лямки ремня безопасности	K	для детей до 1.5 лет (прибл. 9 - 12 кг.)	T	Липучки для крепления обивки спинки
D3 Лямка натяжения ремня безопасности	L	Центральный держатель ремня (анкер)	U	Липучки для крепления обивки подушки сиденья
D4 Центральная лямка ремня безопасности	M	Нижние направляющие штатного ремня безопасности	V	Кнопки для крепления обивки спинки
E Язычки замка ремня безопасности	N	Фиксатор для натяжения штатного ремня безопасности	W	Застежка лямок плечевых накладок
F Пряжка замка ремня безопасности		Грудная часть штатного ремня безопасности	X	Держатель нижних боковых лямок ремня безопасности
G Верхние направляющие штатного ремня			Y	Держатель нижней центральной части ремня безопасности
H Кнопка регулировки			Z	Язычок фиксатора подголовника

1. Использование для детей Группы I

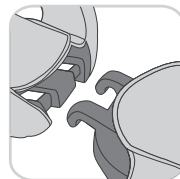
1.1. Подготовка к эксплуатации

Благодарим Вас за покупку детского автокресла **HEYNER®**. Автокресло **HEYNER® MultiProtect ERGO 3D-SP** соответствует самым высоким стандартам безопасности с обязательным тестированием по стандарту **ECE-R 44/04**. Максимальная защита и комфорт будут обеспечены только в случае правильной настройки, установки и эксплуатации автокресла. Пожалуйста, перед настройкой и установкой автокресла в автомобиль внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией. Напоминаем, любая настройка и установка должна производиться только взрослыми!

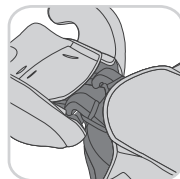
Присоединение спинки к подушке, если автокресло разобрано)

Если спинка (B) и подушка (C) автокресла не соединены между собой, соедините их следующим образом:

1. Положите спинку за подушкой лицевой стороной вверх.
2. Совместите крепежные элементы спинки (R), расположенные в нижней части спинки, с соединительными отверстиями (пазами) подушки (S).
3. Сильно, но аккуратно вдавите крепежные элементы в соединительные отверстия до полного сцепления спинки с подушкой.
4. Удерживая подушку, осторожно поднимите спинку до угла 90 градусов по отношению к подушке.



RUS



Спинка должна держаться вертикально и быть прочно сцепленной с подушкой сиденья таким образом, чтобы после сборки спинка не опрокидывалась назад. Если спинка не зафиксирована, то произошла ошибка. В этом случае повторите сборку.

1.2. Регулировка автокресла в соответствии с ростом ребенка

1.2.1. Подготовка HEYNER® MultiProtect ERGO 3D-SP

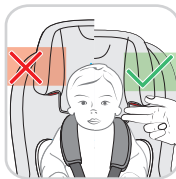
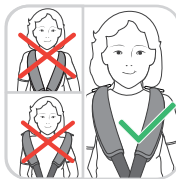
укомплектовано «комфорт-пакетом» – мягкими вкладками для дополнительной защиты и комфорта самых маленьких пассажиров. Если подголовник автокресла (А) мешает, поднимите его (см. п. 1.2.3). При достижении ребенком

возраста, при котором его голова комфортно находится в подголовнике автокресла (при самом низком положении подголовника), снимите верхнюю часть «комфорт-пакета».

HEYNER® рекомендует полностью снимать «комфорт-пакет» только когда ребенок из него вырастет.

Данное автокресло оснащено встроенными 5-ти точечными ремнями безопасности (D), которые используются при его эксплуатации для перевозки детей Группы I (прибл. 9-18 кг.). Настроить ремни под рост ребенка можно следующим образом.

Поставьте автокресло на ровную поверхность и посадите в него ребенка. Убедитесь, что ремни (D1) находятся на уровне плеч ребенка или чуть выше – не сильно выше и не ниже. Если ремни находятся сильно выше или ниже, чем требуется, визуально запомните соответствующие правильному положению ремней отверстия-направляющие (J1 или J2 или J3). Эта информация пригодится Вам для дальнейшей настройки автокресла.



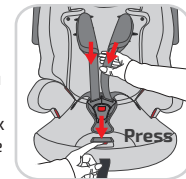
1.2.2. Настройка высоты и длины ремней безопасности

Для того, чтобы изменить высоту встроенных ремней безопасности (D1) освободите петли ремней из анкера (K), который находится за спинкой автокресла (Рис. 2а), рассоедините концы лямок плечевых накладок (W), и вытяните ремни и лямки плечевых накладок из отверстий-направляющих (J1 или J2 или J3). Протяните ремни и лямки плечевых направляющих через соответствующие росту ребенка отверстия-направляющие. Соедините концы ремней с анкером (K), а лямки плечевых накладок между собой (W).

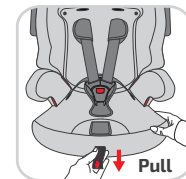
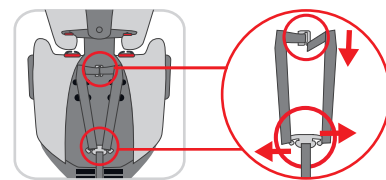
Для того, чтобы ослабить ремни нажмите на металлическую кнопку (H), которая находится под обивкой подушки сиденья и одновременно потяните к себе за обе плечевые лямки ремня. Внимание: не тяните за плечевые накладки!

Для того, чтобы затянуть ремни безопасности, потяните за их свободный конец (D3).

Пожалуйста, регулярно проверяйте положение ремней и регулируйте их в соответствии с ростом ребенка. Следите за тем, чтобы ремни безопасности не были перекручены и плотно прилегли к телу ребенка.



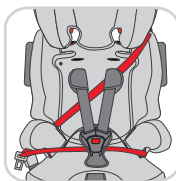
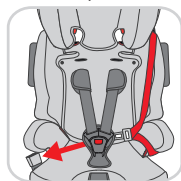
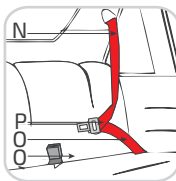
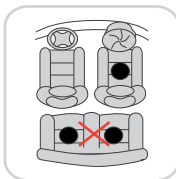
RUS



1.2.3. Регулировка подголовника по высоте

Подголовник автокресла регулируется в 9 положениях в зависимости от роста ребенка. При правильной регулировке голова ребенка должна находиться в середине подголовника.

Одной рукой удерживайте спинку сиденья. Другой рукой потяните за пластиковый язычок зажима (Z), находящийся в нижней задней части подголовника. Удерживая язычок, переместите подголовник на высоту, соответствующую росту Вашего ребенка, до четкого услышанного щелчка. Проверьте – подголовник должен быть зафиксирован. Пожалуйста, регулярно проверяйте положение подголовника и ремней безопасности. Если требуется, перенастройте подголовник в соответствии с ростом ребенка



1.3. Установка в автомобиль

1.3.1. Подготовка к установке

Автокресло HEYNER® MultiProtect ERGO 3D-SP может быть установлено на любое пассажирское сиденье автомобиля, оборудованное штатным 3-х точечным ремнем безопасности. Детское автокресло нельзя устанавливать на сиденье, оборудованное только поясным ремнем безопасности (O). Часто поясным ремнем оборудовано центральное место заднего дивана автомобиля.

1.3.2. Установка автокресла в автомобиле

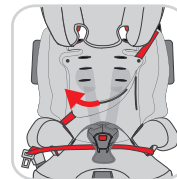
Поставьте HEYNER® MultiProtect ERGO 3D-SP на подходящее для установки детского автокресла сиденье автомобиля по ходу его движения (см. п. 1.3.1).

1.3.3. Фиксация автокресла

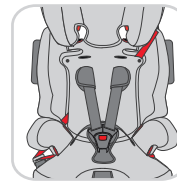
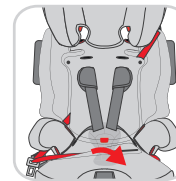
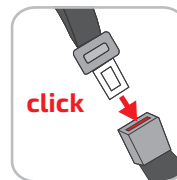
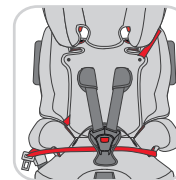
Штатный 3-х точечный ремень безопасности автомобиля состоит из 4 частей: поясная часть (O), грудная часть (N), язычок замка (P) и замок (Q).

Убедитесь, что автокресло устойчиво стоит на автомобильном сиденье: автокресло не раскачивается, его спинка плотно прижата к спинке сиденья автомобиля. Возьмите штатный ремень безопасности Вашего автомобиля за язычок (P) и протяните его по лицевой стороне автокресла под его ремнями безопасности (D). Поясная часть (O) штатного ремня должна пройти под подлокотником автокресла (L) по направляющей, обозначенной красным цветом.

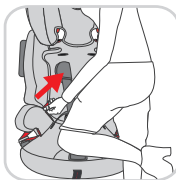
Продолжайте вести штатный ремень безопасности в направлении его замка (Q). Поясную часть (O) ремня проведите под вторым подлокотником автокресла (L) через вторую из нижних направляющих (5 или 6). Грудную часть ремня (N) проведите через другую нижнюю направляющую (4 или 7), которая обозначена красным цветом и находится в нижнем углу спинки автокресла (B). Застегните ремень. Пожалуйста, убедитесь, что ремень не перекручен.



RUS

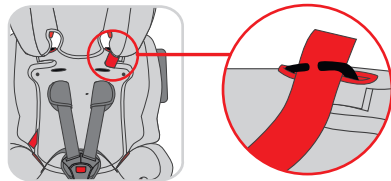


В месте выхода к замку безопасности грудной части (**N**) ремня отсоедините кнопку (**V**) и липучку (**T**), фиксирующие обивку спинки автокресла. Поднимите обивку спинки автокресла. Поместите грудную часть ремня под обивку. Опустите обивку и зафиксируйте ее кнопкой и липучкой. Убедитесь, что грудная часть ремня не перекручена и проходит строго по направляющим (**4 или 7**).



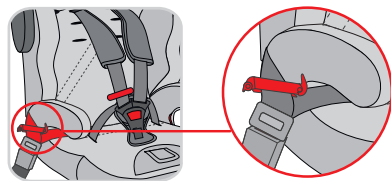
(Рис. 9-10)

Отсоедините липучки (**U**), фиксирующие обивку подушки автокресла. Отведите обивку. Пропустите поясную часть (**O**) ремня под обивку. Натяните обивку и зафиксируйте ее липучками. Убедитесь, что поясная часть ремня не перекручена и проходит строго по направляющим (**5 или 6**).



(Рис. 11)

Верхнюю область грудной части (**N**) ремня безопасности пропустите через одну из верхних направляющих (**G**), обозначенных красным цветом и расположенных над спинкой сиденья. Убедитесь, что грудная часть ремня не перекручена.

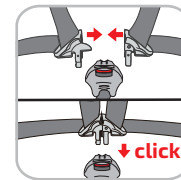
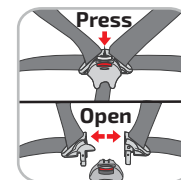


ВНИМАНИЕ: ремни не должны быть перекручены или зажаты. Якорь 5-ти точечного ремня автокресла (**K**) должен быть свободен. При возникновении вопросов, пожалуйста, свяжитесь с официальным представителем **HEYNER®**.

1.3.4. Натяжение штатного ремня безопасности

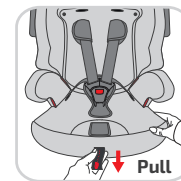
После установки автокресла и его фиксации проведите натяжение штатного ремня безопасности. Для этого:

1. Поставьте свое колено на подушку автокресла и вдавите его в сиденье автомобиля.
2. Натяните поясную часть ремня (**O**), потянув за нее около замка ремня безопасности (**Q**).
3. Потяните вверх за грудную часть (**N**) штатного ремня безопасности.
4. После того, как Вы убедились, что автокресло надежно прижато к сиденью, зафиксируйте штатный ремень красным пластиковым фиксатором (**M**), который крепится на грудную часть (**N**) ремня за верхней направляющей.



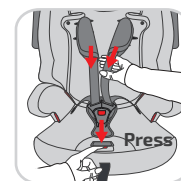
RUS

Натяжение штатного ремня всегда проводите в направлении механизма его натяжения. Пожалуйста, помните о том, что ремень ни коем случае не должен быть перекручен.



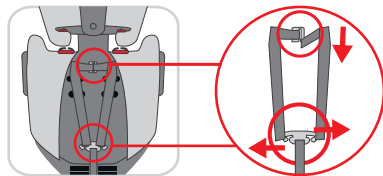
ВНИМАНИЕ:

убедитесь в том, что автокресло надежно установлено на сиденье Вашего автомобиля и плотно зафиксировано штатным ремнем безопасности.

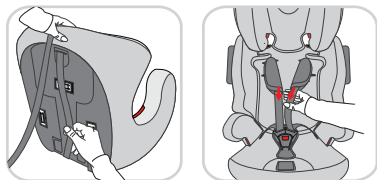


1.4. Фиксация ребенка

Раскройте замок (F) 5-ти точечных ремней безопасности автокресла (D). Повесьте плечевые лямки ремней автокресла на его спинку (B, рис. 15). Усадите в автокресло ребенка. Убедитесь, что ребенок сидит прямо, и его спина плотно и равномерно прижата к спинке автокресла.



Совместите оба язычка (E) 5-ти точечных ремней безопасности автокресла и вставьте их в замок ремней (F). Если Вы услышали отчетливый щелчок – замок зашелкнул. Убедитесь, что ремни не перекручены и плотно прилегают к телу ребенка.

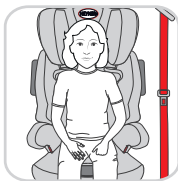


2. Использование для детей Группы II+III

2.1. Эксплуатация автокресла без встроенных ремней

При перевозке в автокресле детей Групп II и III встроенные 5-ти точечные ремни безопасности не используются. Ребенок фиксируется штатным 3-х точечным ремнем безопасности автомобиля.

Для того, чтобы снять 5-ти точечные ремни вытяните свободный конец ремня (D3) из механизма его натяжения (H). Для этого нажмите на кнопку (H) механизма натяжения встроенных ремней, которая



находится под обивкой подушки автокресла, и вытяните свободный конец ремня из механизма, потянув за него под подушкой сиденья. Отсоедините петли ремней от анкера (K), расцепите лямки плечевых накладок (W).

Переверните автокресло подушкой вверх. Немного вытяните боковые лямки ремня безопасности (D2) из подушки автокресла и высвободите их от держателей (X). Аналогично освободите от держателя (Y) центральную лямку (D4) ремня.

Переверните автокресло в нормальное положение и аккуратно вытащите ремни безопасности из подушки и спинки автокресла.

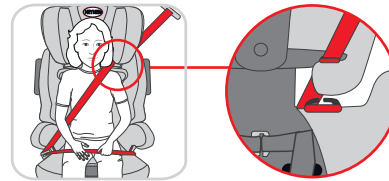
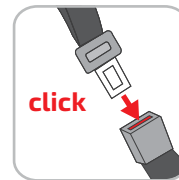
Поставьте автокресло на любое пассажирское сиденье автомобиля, оборудованное штатным 3-х точечным ремнем безопасности, и посадите в него ребенка.

Пристегните ребенка, как Вы пристегиваете себя. Поясная часть (O) ремня должна обязательно проходить под обоими подлокотниками автокресла по направляющим (L), которые обозначены красным цветом. Грудная часть (N) ремня проводится под подлокотником только со стороны замка ремня (Q).

Протяните верхнюю область грудной части (N) ремня через соответствующую верхнюю направляющую (1 или 10), которая обозначена красным цветом и находится под подголовником автокресла.



RUS



Натяните ремень, потянув за грудную его часть вверх, в сторону механизма его натяжения. Пожалуйста, убедитесь, что ремень не перекручен и плотно прилегает к телу ребенка.

2.2. Регулировка в соответствии с ростом ребенка

Подголовник автокресла регулируется в 9 положениях в зависимости от роста ребенка. При правильной регулировке голова ребенка должна находиться в центре подголовника.

Одной рукой удерживайте спинку сиденья. Другой рукой потяните за пластиковый язычок зажима (Z), находящийся в нижней задней части подголовника. Удерживая язычок, переместите подголовник на высоту, соответствующую росту Вашего ребенка, до четко услышанного щелчка. Проверьте - подголовник должен быть зафиксирован.

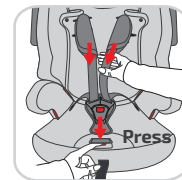
ВНИМАНИЕ: не используйте HEYNER® MultiProtect ERGO 3D-SP без спинки (B). В случае эксплуатации автокресла без спинки существенно снижается боковая защита Вашего ребенка.

Предостережение: фиксируйте автокресло и ребенка только описанным в данной инструкции способом. В противном случае ребенок не будет зафиксирован надлежащим образом. Убедитесь, что грудная часть штатного ремня расположена правильно и не проходит вблизи шеи ребенка. Все части ремня не должны быть перекручены и должны плотно прилегать к телу ребенка. При необходимости установите механизм регулировки штатного ремня по высоте.

3. Советы по уходу

Для того, чтобы постирать обивку автокресла, отсоедините фиксирующие ее липучки (V u T) и кнопки (U), осторожно снимите ее движением «вверх». Обивка стирается при температуре 30°C.

Внимание: не отжимайте в центрифуге, не сушите в «сушилке».



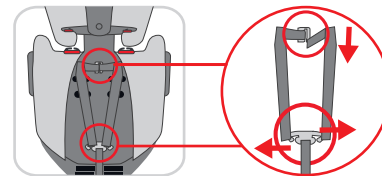
RUS

4. Важные замечания

Детское автокресло HEYNER® MultiProtect ERGO 3D-SP соответствует ECE R44/04 - Европейскому стандарту безопасности для детских удерживающих устройств. Эмблема соответствия вместе с номером разрешения находятся на оранжевой наклейке на задней части спинки автокресла.

Данное автокресло может быть установлено в автомобилях, оборудованных 3-х точечными ремнями безопасности, одобренными положением ECE №16 или другими схожими стандартами. Строго воспрещается фиксация автокресла только поясным ремнем безопасности. Любые изменения автокресла и/или ремней безопасности воспрещаются.

Модификация любой части автокресла, сделанная не его производителем, влечет за собой прекращение действия стандартов ECE и гарантийных обязательств производителя.



При возникновении вопросов, пожалуйста, свяжитесь с продавцом данного автокресла, региональным дилером **HEYNER®** или с компанией **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**.

После аварии автокресло должно быть заменено на новое или направлено на проверку производителю. К автокреслу необходимо приложить описание происшествия. Обращаем Ваше внимание на то, что проверка платная.

При установке автокресла и фиксации в нем ребенка штатный автомобильный ремень безопасности всегда должен проходить только по специальным направляющим, обозначенным красным цветом.

Свободные, незакрепленные части автокресла не должны быть зажаты другими ремнями, фиксаторами или предметами, находящимися рядом.

Всегда фиксируйте **HEYNER® MultiProtect ERGO 3D-SP** штатным автомобильным ремнем безопасности, даже если в нем не сидит ребенок.

Автокресло **HEYNER®** предназначено для многолетней эксплуатации. Поэтому, возможно, что некоторые его части могут выйти из строя или изнашиваться как, например, обивка автокресла.

При длительном хранении автокресла убедитесь в том, что все твердые запчасти и пластиковые детали убраны и упакованы так, чтобы не потеряться.

Правильная эксплуатация данного автокресла возможна только с оригинальной обивкой **HEYNER®**. Если обивка автокресла требует замены, используйте только оригинальные комплектующие. Для заказа оригинальной обивки, пожалуйста, свяжитесь с дилером **HEYNER®** или с компанией **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH**. Всегда храните инструкцию вместе с автокреслом.

5. Дополнительная информация

Не кладите тяжелые предметы на заднюю полку или торпеду. В случае аварии они могут представлять серьезную опасность для Вас и Вашего ребенка.

Багаж и другие подобные предметы должны быть закреплены в багажнике.

Перед началом движения убедитесь, что водитель и все пассажиры пристегнуты, т.к. в случае аварии пристегнутый человек представляет повышенную опасность для Вас и Вашего ребенка.

Во время длительного путешествия делайте частые остановки. Всегда следите за тем, чтобы дети не находились за пределами автомобиля без Вашего присмотра.

Всегда используйте блокировку дверных замков, чтобы дети самостоятельно не смогли открыть двери автомобиля изнутри.

Никогда не оставляйте ребенка без присмотра внутри или снаружи автомобиля.